

offers us — The  
ction / “Compo-  
thin objects”  
delightful tactile  
reading room  
hibition / “LINK  
With Tea exhibi-  
we see the  
es!” exhibition

Gift: what design offers us — The Keiji Nagai Collection / “Composition — Rules within objects” exhibition / “The delightful tactile illustrated book reading room from France” exhibition / “LINK TO LIFE” Scene With Tea exhibition / “Why don’t we see the forest AND the trees!” exhibition

ATELIER MUJIは、

くらしの原点に立ちかえり、未来へすすむヒントを見つける工房です。

2001年にオープンした無印良品 有楽町店が2018年12月で閉店します。

それに伴い、開店当初から活動していたATELIER MUJIも、

その活動を終えることになりました。

その間、Open MUJIと名前が変わる事もありましたが、

ATELIER MUJIではじまり、ATELIER MUJIで終わります。

2018年は国内5、海外1の展覧会を開催しました。

年明けは、近現代デザインコレクターの膨大なコレクションから、  
ギフトをテーマにデザインが暮らしや社会を豊かにする空間とイベントを展開、  
春には現代アーティストとクリエイターたちがモノを巡る考察を表現し、  
夏は、フランスからやってきた誰でもさわってたのしめる手作りの絵本を  
インクルーシブな読書室で満喫したり、  
秋は日本茶の文化を現代的に嗜み、  
冬には、木や森を育み糧とする方々が日本の各地から集結し、  
デザインのちからで手を動かす楽しさを伝える広場となりました。

永きにわたりATELIER MUJIの活動をみまもり支えて下さった  
すべてのみなさま、そしてご来場、ご参加いただいたみなさまに、  
心より感謝いたします。

そして、2019年4月、

無印良品 銀座店 ATELIER MUJI GINZAは誕生します。

新しい場所、新しい名前でもた、お目にかかりましょう。

ATELIER MUJI

ATELIER MUJI is:

A workshop that provides clues on how to move into our future  
by looking back to the origins of our lives.

After having opened in 2001,

MUJI Yurakucho will close its doors as of December, 2018.

Together with this closure,

ATELIER MUJI will cease its activities at these premises.

It started as, and will finish as ATELIER MUJI,

although it was also called Open MUJI for a certain period.

In the year 2018, 5 exhibitions took place in Japan as well as 1 overseas.

When the new year arrived,

a gift-themed exhibition and related events were organised,  
inspired by an enormous modern-to-contemporary design collection,  
that enriched our lives and society in general;

In Spring, creations by modern artists and creators filled  
a space based on thoughts about “objects”;

Once Summer began,

we enjoyed a new experience in an inclusive reading room  
exploring handmade tactile picture books made in France;

When Autumn came,

we learned how to appreciate Japanese tea culture in a modern way;

Finally, in Winter, those nurtured by woodlands and forests came together  
from all over Japan, and created an open space to share the enjoyment of  
design and its ability to motivate us to create something with our own hands.

We would like to thank all those who supported the ATELIER MUJI activities  
over this long period, and all those who came to see our exhibitions or  
participated in the related events.

And soon, in April 2019,

ATELIER MUJI GINZA will be born in the MUJI GINZA store.

We look forward to seeing you again at this new site, with its new name.

ATELIER MUJI

ATELIER MUJI



2F~3F



お直し工房



紳士用は1F

---

09 『ギフト デザインの贈りもの展—永井敬二コレクション』

Gift: what design offers us — The Keiji Nagai Collection

25 『コンポジション—モノが持つルール』展

“Composition — Rules within objects” exhibition

39 『フランスの、さわってたのしむ絵本読書室』展

“The delightful tactile illustrated book reading room from France” exhibition

51 『「LINK TO LIFE」茶のある風景』展

“LINK TO LIFE” Scene With Tea exhibition

61 『木を見て森を見る!』展

“Why don't we see the forest AND the trees!” exhibition

『フランスの、さわってたのしむ絵本読書室』展

Gift: what design offers us — The Keiji Nagai Collection / “Composition — Rules within objects” exhibition / “The delightful tactile illustrated book reading room from France” exhibition / “LINK TO LIFE” Scene With Tea exhibition / “Why don’t we see the forest AND the trees!” exhibition



## 『フランスの、さわってたのしむ絵本読書室』展

2018年6月29日(金)→2018年9月2日(日)

ここは、さわってたのしむ小さな読書室。目のみえない子どもたちのためにフランスの絵本工房で手作りされた、とびきり素敵なさわる絵本たちと、大きくて愉快的さわるポスターがあります。どちらも、両手や五感をとぎすまして、やさしくゆっくりと楽しんでください。そのあとは、なぜかだれかと話したくなるかもしれません。さわってたのしむ絵本は、いつでもどこでもだれとでも、気どらない友達のように寄り添って、そして、どこかへ連れていってくれるのです。

## “The delightful tactile illustrated book reading room from France” exhibition

Friday, 29 June 2018 — Sunday, 2 September 2018

Come and enjoy our wonderful little tactile reading room.

Welcoming you are some exceptionally beautiful tactile illustrated books and a delightful giant poster, all to be touched and enjoyed. They were born in a French workshop for blind and visually impaired children.

Please stay here as long as you like to enjoy caressing them gently, with both hands and all five senses.

You may find yourself wanting to speak with somebody after this experience, without knowing why.

These amusing tactile books are just like your friends:

Always beside you, they get on with anybody, anywhere, and anytime.

With them, we will all be taken on an adventure to explore somewhere new.



「おおきないろいろなサメのおはなし」《L'histoire du Grand Requin Jaune》(“The Big Yellow Shark Story”), by Régine Gondeau, Les Doigts Qui Révent, 1996.







## 絵本とポスターが生まれたところ

フランス・ブルゴーニュ地方のタランという街には、Les Doigts Qui Rêvent、(レ・ドワ・キ・レーヴ)、日本語で「夢見る指先」という意味をもつ、目の不自由な子どもたちのための絵本を作る工房があります。1993年に非営利団体として設立されてから、クリエイターや専門家、福祉作業所やボランティアが協働し、たくさんの人たちがアイデアやこころを込めて一冊一冊手で丁寧に作っています。美しく愛らしくさわって慈しむ絵本たちが、今日もここから生まれています。フランス語と英語の公式サイトから、絵本を買う事ができます。

▶ <http://www.ldqr.org>

さわる絵本コンテス Typhlo & Tactus ▶ <http://www.tactus.org>

## Where the tactile books and poster were created

Les Doigts Qui Rêvent (Dreaming fingers) is a workshop that creates tactile illustrated books for blind and visually impaired children. Established as a non-profitable organization in Talant, Burgundy (France) in 1993, all their tactile books are made by hand one by one. Many people, such as creators, industry professionals, community workshops and volunteers, are involved in its cooperative creation process from ideas to realizations. Delightfully beautiful illustrated books are born every day in this place to be caressed by those who need them. Their tactile illustrated books are on sale at the official bilingual website (English / French):

▶ <http://www.ldqr.org>

Typhlo & Tactus ▶ <http://www.tactus.org>



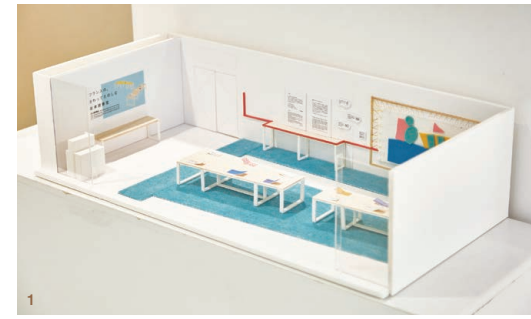
「ちっちゃなて、ちっちゃなおやゆび」-Petite Main, Petit Pouce- ("Small Hand, Tiny Thumb"), by Martine Perrin, Éditions du Seuil, 2012. Tactile adaptation by Marine Tellier and Solène Négrier, Les Doigts Qui Rêvent, 2017.

## 会場模型 [写真1]

会場の入り口に、展示空間全体をさわって把握できるように模型を用意しました。

## Venue model [photo 1]

A model of the site design of the venue was on display at the entrance to let visitors get to know the entire exhibition space by exploring it with their fingers.



## 動線ガイド [写真2]

視覚に障がいのある方が安心して展示を愉しんでいただくために、会場内にさわられる動線ガイドとして壁面などに赤い桝木を設置しました。赤い色で障がいの有無にかかわらず動線をさまたげないように注意を喚起しつつ、木材の表面を特に丁寧に磨き、なめらかな手触りに仕上げました。

## Exhibition route guide [photo 2]

In the venue, the exhibition route was suggested by a red wooden strip on the wall which acted as a tactile guide so that visually impaired visitors could enjoy the exhibition at ease. The wood was carefully polished to have a smooth surface, and was painted in red to attract the attention of all kinds of visitors with or without eye-sight issues.



## 音声ガイド [写真2]

展示のスタート地点に音声ガイドを設置しました。人感センサーや桝木上に設置したボタンを押す事で、展覧会情報が流れます。

## Audio guide [photo 2]

The audio guide was placed at the starting point of the exhibition. It was set off by a motion sensor and also by a button on the guide strip to give visitors audible information about the exhibition.

## カーペット [写真2]

会場内の作品やテキストがある床面に色鮮やかなカーペットをひきました。床の色や素材感を変える事によって、目視だけでなく白杖や歩いた感触で動線を認識いただけます。

## Carpet [photo 2]

The artworks and texts were marked with bright-



coloured carpet. Their shade and texture worked as a guide to help visitors recognize where to stop, either using their white canes, feeling while walking, or by sight.

## 点字テキスト [写真3]

展示した文字のテキスト(墨字)は、全て点字翻訳しました。また、子どもから大人まで、指で点字が読みやすい高さの水平な台を検証して設置しました。

## Braille texts [photo 3]

All the displayed texts were also printed in braille. We carefully studied the height at which the braille would be displayed to be as appropriate as possible for visitors of all ages.



#### Tactile poster [photo 4,5]

It took 1 month for many volunteer workers to produce this tactile poster in the “Les Doigts Qui Rêvent” workshop. Many professionals such as designers, pediatric psychologists and teachers also got involved with the project in and outside of France. The work was specifically designed and created to induce various sensations and actions through touching many different textures and forms. It was important to have this large format, to prompt visitors to experience the poster at the same time as others; this created natural communication between people, with visitors stretching their bodies, arms and hands to reach to the upper part, or squatting down to feel what was at the bottom.

#### 読書室 [写真6]

床のカーペットと桟木をつたっていくと、絵本と展示の説明文を置いたテーブルにたどり着きます。親子や親しい方と一緒に絵本を読んでいただくために、通常よりも余裕のある大きなテーブルを置きました。白杖を置いたり、盲導犬がテーブルの下にはいれるような余裕のある空間を設計しています。

#### Reading room [photo 6]

The textured floor carpet and the wooden strip on the wall guided the visitors to arrive at the table where tactile illustrated books and exhibition texts were placed. The size of the table was intentionally bigger than the normal size to allow more visitors to sit around it together to enjoy this reading experience; families or groups of friends. It was also designed to have more generous space underneath the table to allow people to leave their white canes, or let guide dogs have a rest there.

#### レ・ドワ・キ・レーヴの絵本 [写真7]

レ・ドワ・キ・レーヴの活動を始めたのは、フランスで小学校教師をされていたフィリップ・クロードさん。展示した絵本『アマンディーヌのゆかいなゆかいなくに』は、フィリップさんが最初に作った絵本です。アマンディーヌちゃんという目の不自由な生

徒のために、彼女が勉強する本や教材が本屋にも図書館にもないということで、その子のために自分で作ったことがきっかけでした。

#### Tactile illustrated books by “Les Doigts Qui Rêvent” [photo 7]

It was Philippe Claudet, a former elementary school teacher in France, who set up “Les Doigts Qui Rêvent”’s activity. He started with the first book “Au pays d’Amandine... dine, dine” (“In the country of Amandine... dine, dine”) which was one of the exhibited books. This book was created by Philippe for a visually impaired student called Amandine, when no suitable books or teaching materials could be found in bookstores or libraries at the time.

1人ではじめた絵本づくりですが、今ではNPOとしてたくさんの物語やデザイン、機能がある素敵な本を開発、制作、販売をしています。中でも繊細な絵本の一つが、「あかずきんちゃん」。布張りの箱に納められ、和紙のような風合いのある紙を使ったジャバラ折の絵巻のような仕様になっています。登場人物がいろいろな素材、大きさや色の丸で表現され、それが大きくなったり小さくなったりしながら物語が進みます。よく知られたあかずきんちゃんの物語だからこそあらゆる世代や地域を越えて愉しめ、さわる事によってまた斬新かつ繊細でシンプルな中に驚きを感じる一冊です。[写真8]

This tactile illustrated book creation project originated from only one person, but it has now grown into an NPO (Non-profit organisation) that is engaged in developing, creating and selling brilliant books with many different stories, designs and functions. Among them all, one of the most delicate tactile illustrated books is “Little Red Riding Hood”. It has been created in an accordion format like picture scrolls, with folded textured paper similar to Japanese washi paper quality. All the characters are represented by various round shapes in different sizes and colours; they become bigger or smaller as the story goes along. This well-known tale of Little Red Riding Hood helped



everyone from all generations and regions to enjoy and fully experience the book, and more than that, reading it by touch rewarded us with an additional surprise from this original, dainty, yet simple creation. [photo 8]

写真4・5:「さわるポスター」 photo 4, 5: «Fresque tactile» (“Tactile Poster”) by Solène Négrerie, Les Doigts Qui Rêvent.  
写真7:「ちっちゃなて、ちっちゃなおやゆび」 photo 7: «Petite Main, Petit Pouce» (“Small Hand, Tiny Thumb”), by Martine Perrin, Éditions du Seuil, 2012. Tactile adaptation by Marine Tellier and Solène Négrerie, Les Doigts Qui Rêvent, 2017.  
写真8:「あかずきんちゃん」 photo 8: «Le Petit Chaperon Rouge» (“Little Red Riding Hood”) by Varja Lavater, Edition Maeght, 1965. Tactile adaptation by Myriam Colin, Les Doigts Qui Rêvent, 2006.



## 展覧会イベント

### ギャラリーツアー

2018年7月2日(月)、8日(日)、23日(月)、30日(月)  
各日11:00-11:30  
会場: 無印良品 有楽町 2F ATELIER MUJI  
参加者数: 30名

担当キュレーターや運営スタッフと一緒に展示を体験するギャラリーツアーを実施しました。

### Gallery tour

2 July (Mon), 8 July (Sun), 23 July (Mon),  
30 July (Mon) 2018, 11:00-11:30  
Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F  
Participants: 30

Participants were accompanied by the curator and the atelier staff to experience the exhibition in a gallery tour.



### トークショー 「目に見えない世界を歩く」

2018年8月1日(水) 18:00-19:30  
会場: 無印良品 有楽町 2F ATELIER MUJI  
講師: 広瀬浩二郎(国立民族学博物館准教授)  
参加者数: 48名

さわることで開く感性や知性について、文化人類学者の広瀬浩二郎さんが語りました。

### Talk show “Walking in an invisible world”

Wednesday, 1 August 2018, 18:00-19:30  
Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F  
Lecturer: Kojiro Hirose (Associate professor,  
National museum of ethnology)  
Participants: 48

Kojiro Hirose, cultural anthropologist, introduced how senses and intelligence opened up through tactility.



### ワークショップ「さわる! 世界旅行」

2018年8月5日(日)  
第1回 10:30-11:30 第2回 13:30-14:30  
会場: 無印良品 有楽町 2F ATELIER MUJI  
講師: 広瀬浩二郎(国立民族学博物館准教授)  
参加者数: 43名

文化人類学者の広瀬浩二郎さんと、さわることによって新しい世界を巡るさわる体験ワークショップを開催しました。

### Workshop “Let's touch! Tactile globetrotting”

Sunday, 5 August 2018  
1.10:30-11:30 2.13:30-14:30  
Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F  
Lecturer: Kojiro Hirose (Associate professor,  
National museum of ethnology)  
Participants: 43

Kojiro Hirose, cultural anthropologist, invited participants to a tactile globetrotting experience in a new world.



### 広瀬浩二郎 [国立民族学博物館准教授]

1967年東京都生まれ。13歳の時に失明。専門は日本宗教史、触文化論。「ユニバーサル・ミュージアム」(誰もがたのしめる博物館)の実践的研究に取り組み、「さわる」をテーマとする各種イベントを全国で企画・実施している。「目に見えない世界を歩く」(平凡社新書)など、著書多数。

### Kojiro Hirose [Associate professor, National museum of ethnology]

Born in Tokyo in 1967. Hirose lost his eyesight at the age of 13. His speciality is religion history in Japan and tactile culture theory. He studies practical research of “Universal Museum” (Museum For Everyone), plans and carries out various events concerning about “touching” all over Japan. He published numerous books including “Walking Invisible World” (Heibonsha Shinsho).

### 「フランスの、さわってのしむ絵本読書室」展

主催: 無印良品  
空間・会場構成: 山岸綾(サイクル・アーキテツク代表・建築家)  
グラフィックデザイン: 大内かよ(OKデザイン室)  
施工: bibariki  
翻訳・コーディネート: 大場千穂  
協力: レ・ドワ・キ・レーヴ(夢見る指先)、広瀬浩二郎(国立民族学博物館准教授)  
企画・運営: 株式会社良品計画 生活雑貨部 企画デザイン室、無印良品 有楽町 ATELIER MUJI  
来場者数: 15,623人

### “The delightful tactile illustrated book reading room from France” exhibition

Organizer: MUJI  
Space / Site Design: Aya Yamagishi (Representative, Cycle Architects / Architect)  
Graphic Design: Kayo Ouchi (OK Design Inc.)  
Site construction: bibariki  
Translation / Coordination: Chiho Oba  
Cooperation: Les Doigts Qui Rêvent (Dreaming Fingers), Kojiro Hirose (Associate professor, National museum of Ethnology)  
Planning and Management: Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd. and ATELIER MUJI at MUJI Yurakucho  
Visitors: 15,623



---

## ATELIER MUJI Archive 2018

来場者合計：110,362人

主催：無印良品  
企画・運営：株式会社良品計画 生活雑貨部 企画デザイン室・無印良品 有楽町 ATELIER MUJI  
ATELIER MUJIシニア・キュレーター：鈴木潤子  
ATELIER MUJIチーム：永田貴大、小嶋紗代子、椋本真理子、椋山由香、東美由希、増山郁、遠藤紗和見、綿引尚  
会場撮影：尾原深水  
ATELIER MUJI：<https://atelier.muji.com/jp/>

本年報の作成にあたり、ご協力及びご助言いただきました皆様に感謝申し上げます。

---

発行日：2019年3月12日  
発行元：株式会社良品計画  
〒170-8424 東京都豊島区東池袋4丁目26番3号  
発行者：株式会社良品計画 生活雑貨部 企画デザイン担当部長 矢野直子  
編集者：無印良品 有楽町 ATELIER MUJI 椋山由香  
グラフィックデザイン：松本正樹  
翻訳：大場千穂、椋山由香

\*掲載している方の略歴は、開催当時のものを掲載しています。

## ATELIER MUJI Archive 2018

Total number of visitors: 110,362

Organiser: MUJI  
Planning and Management: Household Division/  
Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd.  
and ATELIER MUJI at MUJI Yurakucho  
ATELIER MUJI Senior curator: Junko Suzuki  
ATELIER MUJI Team: Takahiro Nagata, Sayoko Kojima,  
Mariko Mukumoto, Yuka Sugiyama, Miyuki Tou, Iku  
Mashiyama, Sawami Endo, Nao Watahiki  
Exhibition venue photos: Shinsui Ohara  
ATELIER MUJI: <https://atelier.muji.com/jp/>

We would like to thank everyone for all the cooperation and advice for editing this year book.

---

Published: 12, March 2019  
Publishing Company: Ryohin Keikaku Co., Ltd.  
4-26-3, Higashi-Ikebukuro, Toshimaku, Tokyo,  
170-8424 JAPAN  
Publisher: Naoko Yano, General manager of Planning &  
Design, Household Division, Ryohin Keikaku Co., Ltd.  
Editor: Yuka Sugiyama, ATELIER MUJI at MUJI  
Yurakucho  
Graphic design: Masaki Matsumoto  
Translation: Chiho Oba, Yuka Sugiyama

\*All the biographical information was correct at the time of each exhibition.



**Gift: what design  
Keiji Nagai Colle  
sition — Rules wi  
exhibition / “The  
illustrated book  
from France” exh  
TO LIFE” Scene W  
tion / “Why don’t  
forest AND the tre**